



# **VOLTCRAFT®**

## **ENERGY-MONITOR**

Ⓓ BEDIENUNGSANLEITUNG

SEITE 2 - 25

## **ENERGY-MONITOR**

Ⓖᵇ OPERATING INSTRUCTIONS

PAGE 26 - 47

## **ENERGY-MONITOR**

Ⓕ MODE D'EMPLOI

PAGE 48 - 71

## **MONITOR ENERGII**

Ⓗ INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

STRONA 72 - 95

Best.-Nr. / Item no. /

N° de commande / Nr. zam.:

1343607 1000 BASIC CH

1343606 1000 BASIC UK

1343605 1000 BASIC F

VERSION 04/16



	<b>Seite</b>
1. Bestimmungsgemäße Verwendung .....	4
2. Lieferumfang .....	5
3. Symbol-Erklärungen .....	6
4. Sicherheitshinweise .....	7
a) Allgemein .....	7
b) Betriebsort .....	9
c) Bedienung und Betrieb .....	10
5. Batterie-Hinweise .....	14
6. Bedienelemente .....	15
7. Inbetriebnahme .....	16
a) Batterien einlegen/wechseln .....	16
b) Allgemein .....	17
c) Stromtarif eingeben .....	17
d) Sprache umschalten .....	18
e) Leistungsaufnahme, Energiemenge und Vorhersage anzeigen; Daten zurücksetzen und Aufzeichnung neu starten .....	19

	<b>Seite</b>
f) Energiekosten und Vorhersage anzeigen; Daten zurücksetzen und Aufzeichnung neu starten .....	20
8. Wartung und Reinigung .....	22
9. Entsorgung .....	23
a) Allgemein .....	23
b) Entsorgung von gebrauchten Batterien.....	23
10. Technische Daten .....	24

# 1. BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

---

Das Produkt dient zum Messen und Anzeigen der Leistungsaufnahme elektrisch betriebener Geräte. Das Produkt wird zwischen Steckdose und elektrischem Verbraucher gesteckt und benötigt keinen weiteren Installationsaufwand. Der Betrieb ist nur an einer haushaltsüblichen Schutzkontakt-Netzsteckdose zulässig. Die max. zulässige Nennleistung des angeschlossenen Verbrauchers darf nicht überschritten werden (siehe Kapitel „Technische Daten“).

Zur Kostenberechnung lässt sich ein Stromtarif eingeben. Das Messgerät kann dann auch eine Kostenprognose pro Tag, Monat und Jahr errechnen und anzeigen.

Die gespeicherten Prognosedaten lassen sich auch unabhängig von einer Netzsteckdose anzeigen, da in diesem Fall die Stromversorgung des Messgeräts von 2 Batterien übernommen wird.

Das Produkt ist nicht amtlich geeicht und darf deshalb nicht für Abrechnungszwecke verwendet werden.

Lesen Sie sich die Bedienungsanleitung genau durch und bewahren Sie diese auf. Reichen Sie das Produkt nur zusammen mit der Bedienungsanleitung an dritte Personen weiter. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise und Informationen in dieser Anleitung.

Eine andere Verwendung als zuvor beschrieben, führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc., verbunden.

Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden!

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen, nationalen und europäischen Anforderungen. Alle enthaltenen Firmennamen und Produktbezeichnungen sind Warenzeichen der jeweiligen Inhaber. Alle Rechte vorbehalten.

## 2. LIEFERUMFANG

---

- Energy-Monitor
- Bedienungsanleitung

### ➔ Aktuelle Bedienungsanleitungen:

1. Öffnen Sie die Internetseite [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) in einem Browser oder scannen Sie den rechts abgebildeten QR-Code.
2. Wählen Sie den Dokumententyp und die Sprache aus und geben Sie dann die entsprechende Bestellnummer in das Suchfeld ein. Nach dem Start des Suchvorgangs können Sie die gefundenen Dokumente herunterladen.



### 3. SYMBOL-ERKLÄRUNGEN

---



Das Symbol mit dem Blitz im Dreieck wird verwendet, wenn Gefahr für Ihre Gesundheit besteht, z.B. durch einen elektrischen Schlag.



Das Symbol mit dem Ausrufezeichen im Dreieck weist auf wichtige Hinweise in dieser Bedienungsanleitung hin, die unbedingt zu beachten sind.



Das „Pfeil“-Symbol ist zu finden, wenn Ihnen besondere Tipps und Hinweise zur Bedienung gegeben werden sollen.



Das Produkt ist ausschließlich zum Einsatz und der Verwendung in trockenen Innenräumen geeignet, es darf nicht feucht oder nass werden.



Beachten Sie die Bedienungsanleitung!

## 4. SICHERHEITSHINWEISE

---



Lesen Sie sich vor der Inbetriebnahme des Produkts die gesamte Bedienungsanleitung aufmerksam durch, sie enthält wichtige Informationen und Hinweise zum korrekten Betrieb.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt die Gewährleistung/Garantie! Für Folgeschäden übernehmen wir keine Haftung!

Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachten der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernehmen wir keine Haftung! In solchen Fällen erlischt die Gewährleistung/Garantie.

### a) Allgemein

- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Produkts nicht gestattet. Öffnen/Zerlegen Sie es nicht (bis auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Vorgehensweise beim Wechseln der Batterien)! Es sind keinerlei von Ihnen einzustellende oder zu wartende Teile im Inneren.



Wartungs-, Einstellungs- oder Reparaturarbeiten dürfen nur von einem Fachmann/Fachwerkstatt durchgeführt werden, die mit den damit verbundenen Gefahren bzw. einschlägigen Vorschriften vertraut ist.

- Das Produkt ist in Schutzklasse I aufgebaut. Es darf nur an einer Schutzkontakt-Netzsteckdose angeschlossen und betrieben werden.
- Die Netzsteckdose, an der das Produkt angeschlossen wird, muss sich in der Nähe des Produkts befinden und leicht zugänglich sein.
- Das Produkt ist mit einer Kindersicherung ausgestattet. Erst wenn in beide Öffnungen der Frontsteckdose gleichzeitig die Stifte eines Netzsteckers eingeführt werden, gibt die Mechanik der Kindersicherung die Öffnung frei.

Lassen Sie in Anwesenheit von Kindern trotzdem besondere Vorsicht walten. Kinder können die Gefahren, die beim falschen Umgang mit elektrischen Geräten entstehen, nicht erkennen. Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!

- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht achtlos liegen, dieses kann für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden.





- Gehen Sie vorsichtig mit dem Produkt um, durch Stöße, Schläge oder dem Fall aus bereits geringer Höhe wird es beschädigt.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaften für elektrische Anlagen und Betriebsmittel zu beachten!
- Sollten Sie noch Fragen haben, die in dieser Bedienungsanleitung nicht beantwortet werden, so wenden Sie sich bitte an uns oder an einen anderen Fachmann.

## **b) Betriebsort**

- Das Produkt darf nur in trockenen, geschlossenen Innenräumen betrieben werden, es darf nicht feucht oder nass werden! Platzieren Sie das Produkt niemals in der unmittelbaren Umgebung eines Bades, einer Dusche, Badewanne o.ä. auf. Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!
- Das Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Platzieren Sie das Produkt so, dass es von Kindern nicht erreicht werden kann.
- Das Produkt darf keinen extremen Temperaturen, direktem Sonnenlicht oder starken Vibrationen ausgesetzt werden.



- Der Betrieb in Umgebungen mit hohem Staubanteil, mit brennbaren Gasen, Dämpfen oder Lösungsmitteln ist nicht gestattet. Es besteht Explosions- und Brandgefahr!
- Betreiben Sie das Produkt niemals in einem Fahrzeug.

### **c) Bedienung und Betrieb**

- Beachten Sie die Sicherheitshinweise und Bedienungsanleitungen der übrigen Geräte, an die das Produkt angeschlossen wird.
- Das Produkt darf bei geöffnetem oder fehlendem Batteriefachdeckel nicht betrieben werden.
- Ziehen Sie einen in die Frontsteckdose des Produkts eingesteckten Netzstecker niemals am Kabel heraus. Fassen Sie den Stecker an den seitlichen Griffflächen an und ziehen Sie ihn aus der Frontsteckdose.
- Überlasten Sie das Produkt nicht. Beachten Sie die Anschlussleistung im Kapitel „Technische Daten“.
- Stecken Sie nicht mehrere Messgeräte hintereinander.
- Nicht abgedeckt betreiben! Bei höheren Anschlussleistungen erwärmt sich das Produkt, was beim Abdecken zu einer Überhitzung und ggf. einem Brand führen kann!



- Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!
- Benutzen Sie das Produkt nur in gemäßigttem Klima, nicht in tropischem Klima.
- Fassen Sie das Produkt bzw. den Netzstecker, den Sie in die Frontsteckdose des Produkts einstecken wollen, niemals mit feuchten oder nassen Händen an. Es besteht die Gefahr eines lebensgefährlichen elektrischen Schlages!
- Verbinden Sie das Produkt niemals gleich dann mit der Netzspannung, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde (z.B. bei Transport). Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen das Gerät zerstören oder zu einem elektrischen Schlag führen! Lassen Sie das Produkt zuerst auf Zimmertemperatur kommen. Warten Sie, bis das Kondenswasser verdunstet ist, dies kann einige Stunden dauern. Erst danach darf das Produkt mit der Netzspannung verbunden und in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist. Es besteht Lebensgefahr durch einen elektrischen Schlag!



- Wenn das Produkt Beschädigungen aufweist, so schalten Sie zuerst die Netzsteckdose, an der das Produkt angeschlossen ist, allpolig ab (zugehörigen Sicherungsautomat abschalten oder Sicherung herausdrehen, anschließend zugehörigen FI-Schutzschalter abschalten). Ziehen Sie dann das Produkt aus der Netzsteckdose.

Betreiben Sie das Produkt nicht mehr, sondern bringen Sie es in eine Fachwerkstatt oder entsorgen Sie es umweltgerecht.

Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn:

- das Produkt sichtbare Beschädigungen aufweist
- das Produkt nicht oder nicht richtig arbeitet (austretender Qualm bzw. Brandgeruch, hörbare Knistergeräusche, Verfärbungen am Produkt oder angrenzenden Flächen)
- das Produkt unter ungünstigen Verhältnissen gelagert wurde
- schwere Transportbeanspruchungen aufgetreten sind



- Trennen Sie das Produkt zur Reinigung oder bei längerer Nichtbenutzung (z.B. Lagerung) von der Stromversorgung, ziehen Sie es aus der Netzsteckdose. Bewahren Sie es an einem trockenen, kühlen, für Kinder unzugänglichen Ort auf.
- Gießen Sie nie Flüssigkeiten über oder neben dem Produkt aus. Es besteht höchste Gefahr eines Brandes oder lebensgefährlichen elektrischen Schlages.

Sollte dennoch Flüssigkeit ins Geräteinnere gelangt sein, schalten Sie sofort die Netzsteckdose, an der das Produkt angeschlossen ist, allpolig ab (Sicherung/Sicherungsautomat/FI-Schutzschalter des zugehörigen Stromkreises abschalten). Ziehen Sie erst danach das Produkt aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an eine Fachkraft. Betreiben Sie das Produkt nicht mehr.

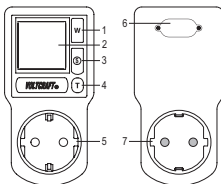
## 5. BATTERIE-HINWEISE

---

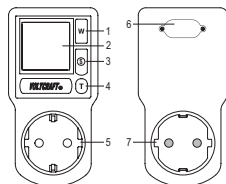
- Batterien gehören nicht in Kinderhände.
- Lassen Sie Batterien nicht offen herumliegen, es besteht die Gefahr, dass diese von Kindern oder Haustieren verschluckt werden. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf.
- Tauschen Sie leere Batterien rechtzeitig aus, da leere oder überalterte Batterien auslaufen können.
- Ausgelaufene oder beschädigte Batterien können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen, benutzen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.
- Aus Batterien auslaufende Flüssigkeiten sind chemisch sehr aggressiv. Gegenstände oder Oberflächen, die damit in Berührung kommen, können teils massiv beschädigt werden. Bewahren Sie Batterien deshalb an einer geeigneten Stelle auf.
- Batterien dürfen nicht kurzgeschlossen, zerlegt oder ins Feuer geworfen werden. Es besteht Explosionsgefahr!
- Herkömmliche nicht wiederaufladbare Batterien dürfen nicht aufgeladen werden, Explosionsgefahr!
- Wechseln Sie immer den ganzen Satz Batterien aus. Verwenden Sie nur baugleiche Batterien des gleichen Typs und Herstellers.
- Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polung (Plus/+ und Minus/- beachten).

## 6. BEDIENELEMENTE

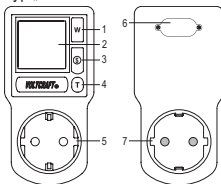
Typ „1000 BASIC CH“



Typ „1000 BASIC UK“



Typ „1000 BASIC FR“



- 1 Taste „W“
- 2 LC-Display
- 3 Taste „\$“
- 4 Taste „T“

- 5 Schutzkontakt-Steckdose mit Kindersicherung
- 6 Batteriefachdeckel
- 7 Netzstecker

## 7. INBETRIEBNAHME

---

### a) Batterien einlegen/wechseln

- Trennen Sie das Messgerät vor dem Einlegen bzw. Wechseln der Batterien von der Netzspannung, ziehen Sie es aus der Netzsteckdose heraus. Entfernen Sie einen angeschlossenen Verbraucher von der Schutzkontakt-Steckdose des Messgeräts.
- Öffnen Sie das Batteriefach auf der Rückseite. Der Batteriefachdeckel (6) ist mit 2 kleinen Schrauben befestigt.
- Legen Sie zwei Batterien vom Typ „LR44“ polungsrichtig ein. Der Pluspol (+) der beiden Batterien muss nach außen zu Ihnen hin zeigen.
- Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder ein und schrauben Sie ihn fest.
- Ein Batteriewechsel ist erforderlich, wenn sich die Displayanzeige des Messgeräts sich nicht mehr aktivieren lässt, sofern es nicht in einer Netzsteckdose eingesteckt ist oder ein „Batterie leer“-Symbol unten im Display erscheint.

➔ Wenn das Messgerät nicht in einer Netzsteckdose eingesteckt ist, schaltet sich das Display und das Messgerät nach etwa 15 Sekunden ab, wenn keine Taste gedrückt wird (um Strom zu sparen und die Batterielebensdauer zu erhöhen).

Um die Anzeige wieder zu aktivieren, drücken Sie entweder kurz eine beliebige Taste oder stecken Sie das Messgerät in eine Netzsteckdose.





Wenn das Messgerät längere Zeit nicht benutzt wird (z.B. zur Lagerung), so entnehmen Sie die Batterien aus dem Messgerät. Überalterte Batterien können auslaufen und das Messgerät beschädigen.

## **b) Allgemein**

- Stecken Sie das Messgerät in eine Schutzkontakt-Netzsteckdose.
- Schließen Sie an der Steckdose auf der Vorderseite den Verbraucher an, dessen Leistungsaufnahme gemessen werden soll.
- Die gemessenen Daten bleiben durch die Batterien auch dann erhalten, wenn das Messgerät von der Netzsteckdose getrennt wird. Auf diese Art kann das Display leicht abgelesen werden.

Sollte keine Displayanzeige vorhanden sein, so drücken Sie kurz eine beliebige Taste, um das Display zu aktivieren. Um Strom zu sparen und die Batterielebensdauer zu verlängern, schaltet sich das Display nach etwa 15 Sekunden selbst aus.

## **c) Stromtarif eingeben**

- Halten Sie Taste „T“ (4) für 3 Sekunden gedrückt, um den Einstellmodus zu starten. Die erste Stelle des Stromtarifs blinkt.
- Verändern Sie die Eingabestelle mit der Taste „W“ (1) bzw. der Taste „\$“ (3).
- Bestätigen Sie die Eingabe, indem Sie die Taste „T“ (4) kurz drücken. Die nächste Eingabestelle blinkt.

- Verfahren Sie auf die gleiche Art, bis wieder die erste Eingabestelle blinkt. Sie können den eingegebenen Wert nun korrigieren, falls gewünscht.
  - Um den eingestellten Tarif zu speichern, halten Sie die Taste „T“ (4) für 3 Sekunden gedrückt. Der Einstellmodus wird anschließend beendet.
- ➔ Der Einstellmodus wird automatisch beendet, wenn Sie für ca. 1 Minute keine Taste drücken. Der eingestellte Wert wird dabei übernommen.

#### **d) Sprache umschalten**

Halten Sie die Taste „\$“ (3) für 5 Sekunden gedrückt, um zwischen der Displayanzeige „AKTUELL“ und „CURRENT“ umzuschalten.

## e) Leistungsaufnahme, Energiemenge und Vorhersage anzeigen; Daten zurücksetzen und Aufzeichnung neu starten

Mit der Taste „W“ (1) können Sie die Displayanzeige zwischen folgenden Werten umschalten:

Anzeige im Display	Wert
„AKTUELL“ (bzw. „CURRENT“) und „W“	Aktuelle Leistungsaufnahme des angeschlossenen Verbrauchers in W (Watt)
„AKTUELL“ (bzw. „CURRENT“ und „kWh“	Aktuelle Energiemenge seit Start der Aufzeichnung in kWh (Kilowattstunden)
„FORECAST“ und „MON. kWh“	Vorhersage für die Energiemenge pro Monat in kWh (Kilowattstunden)
„FORECAST“ und „YEAR kWh“	Vorhersage für die Energiemenge pro Jahr in kWh (Kilowattstunden)

Um die Daten des Energieverbrauchs und der Vorhersagen zurückzusetzen, halten Sie die Taste „W“ (1) für 5 Sekunden gedrückt. Außerdem werden dabei die Energiekosten, der interne 24-Stunden-Timer und der interne Energieverbrauchs-Zähler für die Berechnung der Vorhersage zurückgesetzt.

- ➔ Die Daten bleiben erhalten, wenn Sie das Messgerät von der Netzsteckdose trennen. Somit lassen sich die Daten leicht ablesen.

Denken Sie immer daran, die Daten zurückzusetzen, wenn eine neue Messung mit (z.B. mit einem anderen Verbraucher) durchgeführt werden soll.

## f) Energiekosten und Vorhersage anzeigen; Daten zurücksetzen und Aufzeichnung neu starten

Mit der Taste „\$“ (3) können Sie die Displayanzeige zwischen folgenden Werten umschalten:

Anzeige im Display	Wert
„AKTUELL“ (bzw. „CURRENT“)	Energiekosten seit Start der Aufzeichnung
„FORECAST“ und „MON.“	Vorhersage für die Energiekosten pro Monat
„FORECAST“ und „YEAR“	Vorhersage für die Energiekosten pro Jahr

Um die Daten der Energiemenge und der Vorhersage zurückzusetzen, halten Sie die Taste „W“ (1) für 5 Sekunden gedrückt. Außerdem werden dabei die Energiemenge, der interne 24-Stunden-Timer und der interne Energie-Zähler für die Berechnung der Vorhersage zurückgesetzt.

➔ Die Daten bleiben erhalten, wenn Sie das Messgerät von der Netzsteckdose trennen. Somit lassen sich die Daten leicht ablesen.

Denken Sie immer daran, die Daten zurückzusetzen, wenn eine neue Messung mit (z.B. mit einem anderen Verbraucher) durchgeführt werden soll.

### **Hinweise zur Berechnung der Vorhersage:**

In der ersten Stunde nach Beginn der Aufzeichnung (im Zeitraum von 0 - 59 Minuten) wird die Vorhersage anhand des angeschlossenen Verbrauchers hochgerechnet. Aus diesem Grund kann sich in dieser Zeit der angezeigte Vorhersagewert verändern.

In der zweiten Stunde wird die Vorhersage aufgrund des Energieverbrauchs in der ersten Stunde (00:00 bis 00:59) hochgerechnet (der Vorhersagewert bleibt konstant).

In der dritten Stunde wird die Vorhersage aufgrund des Energieverbrauchs in der zweiten Stunde (01:00 bis 01:59) hochgerechnet (der Vorhersagewert bleibt konstant) und so weiter.

Nach Ablauf des ersten Tages wird die Vorhersage aufgrund des Energieverbrauchs des ersten Tags (00:00 bis 23:59) berechnet und angezeigt.

An den Folgetagen wird die Vorhersage jeweils immer abhängig vom Energieverbrauchs des vorherigen Tages berechnet.

## 8. WARTUNG UND REINIGUNG

---

- Das Produkt ist für Sie wartungsfrei. Es sind keinerlei für Sie zu wartende Bestandteile im Inneren des Produkts, öffnen/zerlegen Sie es deshalb niemals (bis auf die in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Vorgehensweise zum Einlegen bzw. Wechseln der Batterien).

Eine Wartung oder Reparatur ist nur durch eine Fachkraft oder Fachwerkstatt zulässig.

- Vor einer Reinigung ist das Messgerät von der Netzspannung zu trennen, ziehen Sie es aus der Netzsteckdose heraus. Trennen Sie dann einen am Messgerät angeschlossenen Verbraucher ab.
- Zur Reinigung genügt ein trockenes, weiches und sauberes Tuch.
- Staub lässt sich mit Hilfe eines langhaarigen, weichen und sauberen Pinsels und einem Staubsauger leicht entfernen.



Verwenden Sie auf keinen Fall aggressive Reinigungsmittel, Reinigungsalkohol oder andere chemische Lösungen, da dadurch das Gehäuse angegriffen oder gar die Funktion beeinträchtigt werden kann.

## 9. ENTSORGUNG

---

### a) Allgemein



Das Produkt gehört nicht in den Hausmüll.

Entsorgen Sie das Produkt am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften.

Entnehmen Sie evtl. eingelegte Batterien und entsorgen Sie diese getrennt von dem Produkt.

### b) Entsorgung von gebrauchten Batterien

Als Endverbraucher sind Sie gesetzlich (Batterieverordnung) zur Rückgabe aller gebrauchten Batterien verpflichtet; eine Entsorgung über den Hausmüll ist untersagt!



Schadstoffhaltige Batterien sind mit nebenstehendem Symbol gekennzeichnet, das auf das Verbot der Entsorgung über den Hausmüll hinweist. Die Bezeichnungen für das ausschlaggebende Schwermetall sind: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei.

Ihre verbrauchten Batterien können Sie unentgeltlich bei den Sammelstellen Ihrer Gemeinde, unseren Filialen oder überall dort abgeben, wo Batterien verkauft werden!

Sie erfüllen damit die gesetzlichen Verpflichtungen und leisten Ihren Beitrag zum Umweltschutz!

## 10. TECHNISCHE DATEN

---

Betriebsspannung..... 230 V/AC, 50 Hz

Eigenleistungsaufnahme .... <1 W

Interne Stromversorgung.... 2x Knopfzelle, Typ LR44

Anschlussleistung..... Best.-Nr. 1343605 (FR):  
max. 3680 W (230 V/AC, 16 A)  
  
Best.-Nr. 1343606 (UK):  
max. 3120 W (220 - 240 V/AC, 13 A)  
  
Best.-Nr. 1343607 (CH):  
max. 2300 W (230 V/AC, 10 A)

Messkategorie ..... CAT II

Leistungsmessung..... Best.-Nr. 1343605 (FR):  
für einen Verbraucher von 1 W bis 3680 W  
  
Best.-Nr. 1343606 (UK):  
für einen Verbraucher von 1 W bis 3120 W  
  
Best.-Nr. 1343607 (CH):  
für einen Verbraucher von 1 W bis 2300 W

Genauigkeit ..... W: < ( $\pm 3\% \pm 2$  W)



## Auflösung

Energiemenge (kWh)..... 0,00 - 99,99: 0,01

100,0 - 999,9: 0,1

1000 - 9999: 1

## Auflösung

Vorhersage (kWh)..... 0 - 9999: 1

Auflösung Kosten (\$)..... 0,000 - 9,999: 0,001

10,00 - 99,99: 0,01

100,0 - 999,9: 0,1

1000 - 9999: 1

## Auflösung Vorhersage

Kosten (\$) ..... 0 - 9999: 1

Auflösung Kosten \$/kWh .... 0,000 - 9,999: 0,001

## Steckdose mit

Kindersicherung..... ja

Umgebungsbedingungen ... Temperatur +5 °C bis +40 °C, Luftfeuchte 20% bis 90% relativ, nicht kondensierend; max. Höhenlage 2000 m

Abmessungen..... 62,5 x 80 x 120 mm (B x T x H)

Gewicht..... ca. 153 g

# TABLE OF CONTENTS



	Page
1. Intended use.....	28
2. Package contents.....	29
3. Explanation of symbols .....	30
4. Safety instructions .....	31
a) General .....	31
b) Operating location .....	33
c) Handling and use .....	33
5. Battery instructions.....	37
6. Controls .....	38
7. Getting started.....	39
a) Inserting, replacing batteries.....	39
b) General .....	40
c) Entering an electricity tariff.....	40
d) Toggling the language .....	41
e) Showing energy consumption, energy quantity and prediction; resetting data and re-starting recording.....	41

	<b>Page</b>
f) Displaying energy costs and forecast; resetting the data and restarting recording .....	42
8. Maintenance and cleaning .....	44
9. Disposal.....	45
a) General .....	45
b) Disposal of used batteries.....	45
10. Technical data .....	46

# 1. INTENDED USE

---

The product is used to measure and display the power consumption of electric devices. The product is connected between the mains socket and the electric consumer and requires no additional installation. Operation is only admissible when connected to a common mains socket. The max. admissible power rating of the connected consumer must not be exceeded (see chapter "Technical data").

A electricity tariff can be entered to calculate costs. The measuring device can then calculate and display a cost forecast per day, month and year.

The saved forecast data can also be displayed when not connected to a mains socket since in this case the measuring device is supplied with power by 2 batteries.

The measuring device is not officially calibrated and therefore must not be used for billing purposes.

Please read the operating instructions carefully and do not discard them. If you pass the product on to a third party, please hand over these operating instructions as well. Observe all safety instructions and information within this operating manual.

Any use other than that described above could lead to damage to this product and involves risks such as short circuits, fire, electric shock, etc. No part of the product may be modified or converted!

This product complies with the applicable national and European requirements. All names of companies and products are the trademarks of the respective owners. All rights reserved.

## 2. PACKAGE CONTENTS

---

- Energy monitor
- Operating instructions

**➔ Up-to-date operating instructions:**

1. Open [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) in a browser or scan the displayed QR code.
2. Select document type and language and enter the item number into the search field. After submitting the query you can download displayed records.



### 3. EXPLANATION OF SYMBOLS

---



The lightning symbol inside a triangle is a warning to inform you of potential risks of personal injury, such as electrical shock.



An exclamation mark in a triangle indicates important instructions in this operating manual which absolutely have to be observed.



The arrow symbol is used where special tips and notes on operation are provided.



The product may only be used in dry, indoor rooms; it must not get damp or wet.



Observe the operating instructions!

## 4. SAFETY INSTRUCTIONS

---



Read all of the operating instructions thoroughly before putting the product into operation; it contains important information and notes on correct operation.



**Damage due to not following these operating instructions will void the warranty! We do not assume any liability for any resulting damage!**

**We do not assume any liability for material and personal damage caused by improper use or non-compliance with the safety instructions! In such cases, the warranty will be null and void.**

### **a) General**

- The unauthorised conversion and/or modification of the product is not permitted for safety and approval reasons (CE). Do not open/dismantle the product, except for inserting/replacing the batteries as described in this operating manual! Contains no customer-serviceable parts.

Maintenance, adjustment or repair work may only be carried out by an expert/authorised service centre, which is familiar with the hazards involved and the relevant regulations.



- The product is designed according to protection class I. It may only be used when connected to an earthed mains socket.
- The mains socket used for the connection must be located in direct proximity to the product and be easily accessible.
- The product is equipped with a child safety lock. Only when the prongs of the interconnection are placed in both openings of a front socket at the same time will the child-lock mechanism release the opening.

However, take special caution when children are around. Children cannot realise the danger arising from the incorrect use of electrical devices. There is a risk of a life-threatening electric shock!

- Do not carelessly leave the packaging material lying around since this may become a dangerous plaything for children.
- Handle the product with care; it may be damaged by impacts, blows, or accidental falls, even from a low height.
- In commercial institutions, the accident prevention regulations of the Employer's Liability Insurance Association for Electrical Systems and Operating Facilities are to be observed!





- If you have any questions that are not answered in these operating instructions, please contact our technical department or another specialist.



## **b) Operating location**

- The product may be used in dry, enclosed indoor areas only; it must not get damp or wet! Never set up the product in the direct vicinity of a bathroom, shower, bathtub or similar. There is a risk of a life-threatening electric shock!
- The product is not a toy and does not belong in the hands of children. Position the product so it is out of the reach of children.
- The product must not be exposed to extreme temperatures, direct sunlight or strong vibrations.
- Do not operate the device in environments where there are high levels of dust, flammable gases, vapours or solvents. There is a danger of fire and explosion!
- Never use the product in a vehicle.

## **c) Handling and use**

- Also observe the safety and operating instructions of any other devices that are connected to this product.



- The product must not be operated when the battery compartment cover is opened or missing.
- Never pull out a mains plug by pulling on its cable when disconnecting it from the front socket of the product. Always pull the plug out of the front socket by gripping the area provided for this purpose on its sides.
- Never overload the product. Observe the connected load in the chapter “Technical data”.
- Do not connect several measuring devices with each other.
- Do not operate while it is covered! At higher connected loads, the product becomes warm, which can lead to overheating and potentially a fire if covered!
- Only voltage-free, when the plug is unplugged!
- Use the product only in a temperate climate, never in a tropical climate.
- Never touch the product or the mains plug with wet or damp hands when trying to connect a plug to the front socket. There is danger of a life-threatening electric shock!



- Do not connect the product to the power supply immediately after it has been transferred from a cold room into a warm one (e.g., during transport). The condensation that develops in such cases could damage the device or cause an electric shock! Allow the product to reach room temperature. Wait until the condensation has evaporated. This might take several hours. Only after this should it be plugged in to the mains supply and put into use.
- Do not use the product if it is damaged. There is a risk of a life-threatening electric shock!
- Switch off the mains socket to which the product is connected (switch off at the corresponding circuit breaker or remove the safety fuse, then switch off the earth leakage circuit breaker). Then unplug the product from the mains socket.

Do not use the product any longer, take it to a specialised workshop or dispose of in an environmentally friendly manner.

Safe operation can no longer be assumed if:

- the product shows visible signs of damage
- the product does not work at all or works poorly (leaking smoke or a smell of burning, audible cracking noises, discolouration to the product or the adjacent surfaces)



- the product was stored under unfavourable conditions
- it was exposed to heavy loads during transport
- Disconnect the power supply from the mains socket when cleaning the product or if the product will not be used for a while (e.g. storage). Keep it in a dry, clean, cool place, and out of the reach of children.
- Never pour any liquids above or next to the product. You run the risk of causing a fire or a fatal electric shock.

If any liquid has still managed to enter the device, immediately turn off the power supply to the mains socket at which the product is connected (turn off the fuse/circuit breaker/residual current operated circuit breaker of the associated circuits). Only then can you unplug the product from the mains socket and contact a specialist. Do not use the product any longer.

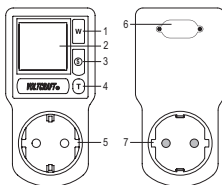
## 5. BATTERY INSTRUCTIONS

---

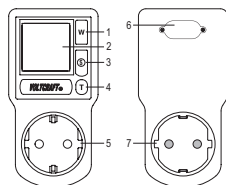
- Batteries should be kept out of the reach of children.
- Do not leave batteries lying around in the open; there is a risk of them being swallowed by children or pets. If they are swallowed, consult a doctor immediately.
- Replace flat batteries in good time since flat or old batteries can leak.
- Leaking or damaged batteries can lead to caustic burning of the skin. Therefore, use suitable protective gloves.
- Liquids leaking from batteries are very chemically aggressive. Objects or surfaces coming into contact with these liquids could be considerably damaged. Therefore, store batteries in a suitable location.
- Batteries must not be short-circuited, opened or thrown into fire. There is a risk of explosion!
- Do not recharge conventional non-rechargeable batteries; risk of explosion!
- Always replace the entire set of batteries. Always use batteries/ rechargeable batteries of the same type and from the same manufacturer.
- Make sure that the polarity is correct when inserting the batteries (pay attention to plus/+ and minus/-).

## 6. CONTROLS

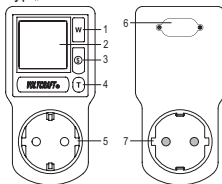
Typ „1000 BASIC CH“



Typ „1000 BASIC UK“



Typ „1000 BASIC FR“



- |   |             |   |   |
|---|-------------|---|---|
| 1 | Button "W"  | 5 | Protective-earth contact socket with child protection |
| 2 | LCD display | 6 | Battery compartment cover                             |
| 3 | Button "\$" | 7 | Mains plug  |
| 4 | Button "T"  |   |   |

## 7. GETTING STARTED

---

### a) Inserting, replacing batteries

- Disconnect the measuring device from the mains voltage before inserting or replacing the batteries; pull it out of the mains socket. Remove the connected consumers from the protective-earth socket of the measuring device.
  - Open the battery compartment on the rear. The cover of the battery compartment (6) is secured with 2 small screws.
  - Insert two type “LR44” batteries, observing the correct polarity. The plus pole of the two batteries has to point outwards towards you.
  - Replace the cover of the battery compartment again and screw it down firmly.
  - The batteries must be replaced when the display of the measuring device can no longer be activated unless it is connected to a mains socket, or when a “battery flat” symbol appears at the bottom of the display.
- ➔ If the measuring device is not connected to a mains socket, the display and the measuring device switch off after about 15 seconds if no button is pressed (to save energy and increase the battery life).

To re-activate the display, either briefly press any button or connect the measuring device to a mains socket.



Remove the battery from the measuring device, if you do not use it for a while (e.g., storage). Old batteries can leak and damage the measuring device.

## **b) General**

- Plug the measuring device into a wall socket.
- Connect the consumer whose power consumption is to be measured to the socket at the front.
- Due to the batteries, the measured data are saved even when the measuring device is disconnected from the mains socket. This way, the display can be read easily.

If the display does not show anything, briefly press any button to activate it. To save power and increase the battery life, the display automatically switches off after about 15 seconds.

## **c) Entering an electricity tariff**

- Hold the “T” button (4) pressed for 3 seconds to start the setup mode. The first digit of the electricity tariff will flash.
- Set the value with the “W” button (1) or the “\$” button (3).
- Confirm the setting, by pressing the “T” button (4). The next digit will flash.
- Proceed in the same way until the first digit flashes again. You can now adjust the entered value, if desired.
- To save the entered tariff, hold down the “T” button (4) for 3 seconds. The setup mode is then terminated.



- ➔ The setup mode is automatically completed each time you do not press a key for about 1 minute. The entered value is then applied.

#### **d) Toggling the language**

Keep the "\$" button (3) pressed for 5 seconds to toggle between the display "AKTUELL" and "CURRENT".

#### **e) Showing energy consumption, energy quantity and prediction; resetting data and re-starting recording**

Use the "W" button (1) to toggle the following displayed information:

The display shows	Value
"CURRENT" (or "AKTUELL") and "W"	Current power input of the connected consumer in W (watts)
"CURRENT" (or "AKTUELL") and "kWh"	Current energy quantity since start of the recordings in kWh (kilowatt hours)
"FORECAST" and "MON. kWh"	Prediction of the energy quantity per month in kWh (kilowatt hours)
"FORECAST" and "YEAR kWh"	Prediction of the energy quantity per year in kWh (kilowatt hours)

To reset the energy quantity data and the predictions, hold the “W” button (1) pressed for 5 seconds. Furthermore, the energy costs, internal 24-hour timer and the internal energy consumption meter for the forecast calculation are reset.

➔ The data are saved if you disconnect it from the mains socket. The data can then be read easily.

Always keep in mind to reset the data when performing a new measurement (e.g. with a new consumer).

## **f) Displaying energy costs and forecast; resetting the data and restarting recording**

Use the “\$” button (3) to toggle the following displayed information:

The display shows	Value
“AKTUELL” (or “CURRENT”)	Energy costs since the start of recording
“FORECAST” and “MON.”	Forecast for energy costs per month
“FORECAST” and “YEAR”	Forecast for energy costs per year

To reset the energy quantity data and the predictions, hold the “W” button (1) pressed for 5 seconds. Furthermore, the energy quantity, the internal 24-hour timer and the internal energy meter are reset for the calculation of the prediction.

➔ The data are saved if you disconnect it from the mains socket. The data can then be read easily.

Always keep in mind to reset the data when performing a new measurement (e.g. with a new consumer).

### **Notes on the calculation of the prediction:**

During the first hour after the start of the recordings (in the period from 0 - 59 minutes), the prediction is estimated based on the load connected. Therefore, the predicted values shown can change during this time.

During the second hour, the prediction is estimated based on the energy consumption during the first hour (0:00 to 0:59), (the predicted value remains constant).

During the third hour, the prediction is estimated based on the energy consumption during the first hour (01:00 to 01:59) (the predicted value remains constant) and so on.

At the end of the first day, the prediction is calculated and shown based on the energy consumption of the first day (0:00 to 23:59).

During the following days, the prediction is always calculated based on energy consumption of the previous day.

## 8. MAINTENANCE AND CLEANING

---

- The product does not require maintenance. There are no product components which have to be maintained. For this reason, never open/dismantle it (except for inserting or replacing the batteries, as described in these operating instructions).

Maintenance or repair work may be performed only by qualified personnel or a specialised repair shop.

- Before cleaning, disconnect the measuring device from the mains voltage and unplug the mains plug from the mains socket. Disconnect a consumer connected to the measuring device.
- To clean the product, a clean, dry and soft cloth is sufficient.
- Dust can be easily removed using a clean, soft and long-bristled brush and a vacuum cleaner.



Do not use abrasive cleaning agents, rubbing alcohol or other chemical solutions, which may damage the casing or even impair operation.

## 9. DISPOSAL

---

### a) General



The product must not be disposed of in the household waste.

Please dispose of the product at the end of its service life according to the current statutory requirements.

Remove any batteries inserted and dispose of them separately from the product.

### b) Disposal of used batteries

As ultimate consumer you are legally obliged (Regulation on Spent Batteries) to return all dead batteries; disposal in the household waste is prohibited!



Batteries containing hazardous substances are labelled with the symbol opposite indicating that disposal in the domestic waste is forbidden. The symbols of the critical heavy metals are: Cd = Cadmium, Hg = Mercury, Pb = Lead.

You can return your used batteries at collection points of your community at no cost or wherever batteries are sold!

You thereby fulfil your statutory obligations and contribute to the protection of the environment!

## 10. TECHNICAL DATA

---

Operating voltage ..... 230 V/AC, 50 Hz

Internal power consumption .... <1 W

Internal power ..... 2x button cells, type LR44

Connection power ..... Item no. 1343605 (FR):  
max. 3680 W (230 V/AC, 16 A)  
Item no. 1343606 (UK):  
max. 3120 W (220 - 240 V/AC, 13 A)  
Item no. 1343607 (CH):  
max. 2300 W (230 V/AC, 10 A)

Measurement category ..... CAT II

Power measurement ..... Item no. 1343605 (FR):  
for a consumer from 1 W to 3680 W  
Item no. 1343606 (UK):  
for a consumer from 1 W to 3120 W  
Item no. 1343607 (CH):  
for a consumer from 1 W to 2300 W

Accuracy ..... W: < ( $\pm 3\%$   $\pm 2$  W)

Resolution of energy quantity (kWh) .....	0.00 - 99.99: 0.01
	100.0 - 999.9: 0.1
	1000 - 9999: 1
Resolution of forecast (kWh) ...	0 - 9999: 1
Resolution of energy costs (\$).0.000 - 9.999:	0.001
	10.00 - 99.99: 0.01
	100.0 - 999.9: 0.1
	1000 - 9999: 1
Resolution of forecast costs (\$) ..	0 - 9999: 1
Resolution of energy costs \$/kWh.....	0.000 - 9.999: 0.001
Socket with child protection .....	yes
Ambient conditions .....	Temperature +5 °C to +40 °C, air humidity 20% to 90% relative, not condensing; max. altitude 2000 m
Dimensions.....	62.5 x 80 x 120 mm (W x D x H)
Weight .....	approx. 153 g

# TABLE DES MATIÈRES

F

	Page
1. Utilisation conforme .....	50
2. Étendue de la livraison .....	51
3. Explication des symboles .....	52
4. Consignes de sécurité .....	53
a) Généralités .....	53
b) Emplacement .....	55
c) Utilisation et fonctionnement .....	56
5. Indications relatives aux piles .....	60
6. Organes de commande .....	61
7. Mise en service .....	61
a) Insertion / remplacement des piles .....	62
b) Généralités .....	63
c) Entrer le tarif du courant .....	63
d) Commuter la langue .....	64
e) Afficher la puissance absorbée, la quantité d'énergie et la prévision ; réinitialiser les données et démarrer un nouvel enregistrement .....	64



	<b>Page</b>
f) Afficher les coûts d'énergie et la prévision ; réinitialiser les données et relancer l'enregistrement.....	66
8. Maintenance et nettoyage .....	68
9. Élimination.....	69
a) Généralités.....	69
b) Élimination des piles usagées.....	69
10. Caractéristiques techniques .....	70

# 1. UTILISATION CONFORME

---

Le produit sert à mesurer et afficher la puissance absorbée d'appareils électriques. Le produit se branche branché entre la prise de courant et le consommateur électrique et ne nécessite pas d'autres frais d'installation. Le fonctionnement n'est possible que sur une prise de courant du réseau conventionnelle à contact de protection. La puissance nominale max. admissible du consommateur raccordé ne doit pas être dépassée (voir chapitre « Caractéristiques techniques »).

Pour permettre le calcul du coût, il est possible d'entrer un tarif d'électricité. L'appareil de mesure peut également calculer et afficher une prévision des coût par jour, par mois et par an.

Les données de prévision enregistrées peuvent également être affichées sans connexion à une prise de courant, dans ce cas les 2 piles de l'appareil de mesure assurent l'alimentation électrique.

Le produit n'est pas étalonné officiellement et ne convient donc pas à des fins de facturation.

Lisez attentivement le mode d'emploi et conservez-le. Transmettez toujours le mode d'emploi du produit si vous le donnez à une tierce personne. Tenez compte de toutes les consignes de sécurité et des informations du présent mode d'emploi.

Toute utilisation autre que celle décrite précédemment peut endommager ce produit, cela peut entraîner par ailleurs des dangers de court-circuit, d'incendie, de choc électrique, etc. L'ensemble du produit ne doit être modifié ni transformé !

Ce produit est conforme aux dispositions légales, nationales et européennes. Tous les noms d'entreprise et les appellations de produit sont des marques déposées de leurs propriétaires respectifs. Tous droits réservés.

## 2. ÉTENDUE DE LA LIVRAISON

---

- Energy-Monitor
- Mode d'emploi

### ➔ Mode d'emploi actualisé :

1. Ouvrez la page Internet [www.conrad.com/downloads](http://www.conrad.com/downloads) dans votre navigateur ou scannez le code QR indiqué à droite.
2. Sélectionnez le type de document et la langue puis saisissez le numéro de commande correspondant dans le champ de recherche. Une fois la recherche commencée, vous pouvez télécharger les documents trouvés.



### 3. EXPLICATION DES SYMBOLES

---



Le symbole avec l'éclair dans un triangle est utilisé pour signaler un danger pour votre santé, p. ex. une électrocution.



Le symbole avec le point d'exclamation placé dans un triangle indique des informations importantes du présent mode d'emploi qui doivent impérativement être respectées.



Le symbole de la « flèche » renvoie à des astuces et conseils d'utilisation spécifiques.



Le produit doit être utilisé exclusivement en intérieur, dans des locaux fermés et secs. Il ne doit être ni mouillé, ni prendre l'humidité.



Respectez le mode d'emploi !

## 4. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---



Lisez l'ensemble du mode d'emploi attentivement avant la mise en service du produit car il contient des informations et consignes importantes pour un fonctionnement correct.

Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi entraîne l'annulation de la garantie ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs !

Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultant d'une mauvaise manipulation de l'appareil ou d'un non-respect des consignes de sécurité ! Dans de tels cas, la garantie prend fin.

### a) Généralités

- Pour des raisons de sécurité et d'homologation (CE), il est interdit de modifier la construction ou de transformer le produit arbitrairement. Ne l'ouvrez / ne le démontez jamais (sauf pour le remplacement des piles comme décrit dans ce mode d'emploi) ! L'intérieur de l'appareil ne contient aucune pièce nécessitant un réglage ou une maintenance de votre part.



Les travaux d'entretien, de réglage ou de réparation ne doivent être effectués que par un technicien qualifié ou un atelier spécialisé qui connaît parfaitement les risques potentiels encourus et les prescriptions applicables.

- L'appareil est construit conformément à la classe de protection I. Le produit doit exclusivement être raccordé et utilisé avec une prise de courant reliée à la terre.
- La prise de courant du réseau utilisée pour le branchement du produit doit se trouver à proximité immédiate du produit et être facilement accessible.
- Le produit est équipé d'une sécurité enfant. La mécanique de sécurité enfant déverrouille l'ouverture uniquement lorsque les broches d'un bloc d'alimentation sont insérées simultanément dans l'ouverture de la prise de courant frontale.

Soyez malgré tout particulièrement vigilant en présence d'enfants. Les enfants ne peuvent pas se rendre compte des dangers provenant du mauvais maniement des appareils électriques. Risque de mort par électrocution !

- Ne laissez pas le matériel d'emballage sans surveillance : il pourrait constituer un jouet dangereux pour les enfants.



- Cet appareil doit être manipulé avec précaution ; les coups, les chocs ou une chute, même de faible hauteur, peuvent l'endommager.
- Dans les sites industriels, il convient d'observer les consignes de prévention des accidents relatives aux installations et aux matériaux électriques dictées par les syndicats professionnels !
- Si vous avez encore des questions après la lecture de ce mode d'emploi, veuillez nous contacter ou vous adresser à un autre spécialiste.

## **b) Emplacement**

- Le produit ne doit être utilisé qu'à l'intérieur dans des locaux fermés et secs ; il ne doit ni prendre l'humidité ni être mouillé ! Ne placez jamais le produit à proximité directe d'une baignoire, d'une douche ou d'installations sanitaires similaires. Risque de mort par électrocution !
- Ce produit n'est pas un jouet, il doit être conservé hors de la portée des enfants. Placez le produit de manière à le mettre hors de portée des enfants.
- Le produit ne doit pas être exposé à des températures extrêmes, aux rayons directs du soleil, à de fortes vibrations.



- Le fonctionnement en présence de poussière, de gaz, de vapeurs ou de solvants inflammables est interdit. Il y a un risque d'explosion et d'incendie !
- Ne jamais utiliser l'appareil dans un véhicule.

### **c) Utilisation et fonctionnement**

- Respectez les consignes de sécurité et les modes d'emploi des autres appareils raccordés au produit.
- Le produit ne doit pas être mis en service avec le couvercle du compartiment à piles ouvert ou manquant.
- Ne jamais débrancher la fiche d'alimentation branchée sur la prise de courant frontale du produit en tirant sur le câble. Débrancher la fiche en la tenant les surfaces latérales prévues à cet effet et retirez la fiche de la prise de courant frontale.
- Ne surchargez pas le produit. Pour cela, veuillez respecter la puissance de raccordement indiquée au chapitre « Caractéristiques techniques ».
- Ne branchez jamais plusieurs appareils de mesure consécutivement.
- Ne pas faire fonctionner le produit s'il est couvert ! Dans le cas de puissances de raccordement plus élevées, le produit risque de chauffer et, le cas échéant, de causer un incendie !





- L'appareil est hors tension uniquement lorsque vous le débranchez de la prise de courant murale !
- Utilisez le produit uniquement dans des régions climatiques modérées et non tropicales.
- Ne touchez jamais le produit ou la fiche d'alimentation à brancher sur la prise de courant frontale avec des mains humides ou mouillées. Il y a danger de choc électrique avec danger de mort !
- Ne branchez jamais l'appareil à la tension du réseau immédiatement après un transport d'un local froid vers un local chaud (p. ex. lors du transport). L'eau de condensation qui se forme alors risquerait d'endommager l'appareil ou de provoquer une décharge électrique ! Attendez que l'appareil ait atteint la température ambiante avant de le brancher. Attendez que l'eau de condensation se soit évaporée, cela peut prendre plusieurs heures. C'est seulement après cette période que l'appareil peut être branché à la tension du secteur et mis en service.
- N'utilisez pas le produit s'il est endommagé. Risque de mort par électrocution !



- Si le produit présente des dommages, débranchez d'abord la prise du réseau sur laquelle le produit est raccordé sur tous les pôles (déconnectez le coupe-circuit automatique ou dévissez le fusible, puis coupez le disjoncteur différentiel correspondant). Débranchez le produit de la prise de courant.

Ne plus utiliser le produit, mais le confier à un atelier spécialisé ou l'éliminer en respectant les réglementations en vigueur pour la protection de l'environnement.

Un fonctionnement sans danger n'est plus possible lorsque :

- le produit présente des dommages visibles
- le produit ne fonctionne plus ou ne fonctionne pas correctement (fumée épaisse ou odeur de brûlé, crépitements audibles, décolorations du produit ou des surfaces adjacentes)
- le produit a été stocké dans des conditions défavorables
- le produit a subi des conditions de transport difficiles



- En cas de nettoyage ou de non-utilisation prolongée (stockage par exemple), mettez le produit hors tension, débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant. Conservez-le dans un endroit sec, frais hors de la portée des enfants.
- Ne renversez jamais de liquides sur ou à côté de ce produit. Cela peut causer un risque important d'incendie ou de danger de mort par choc électrique.

Toutefois, s'il arrive que du liquide ait été renversé dans l'appareil, coupez immédiatement la tension de la prise de courant à laquelle le produit est raccordé (fusible/coupe-circuit automatique / disjoncteur différentiel du circuit associé) sur tous les pôles. Ce n'est qu'après cela que vous pourrez débrancher le produit de la prise de courant et contacter un spécialiste. N'utilisez plus l'appareil.

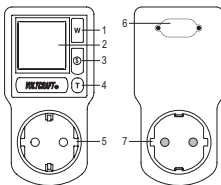
## 5. INDICATIONS RELATIVES AUX PILES

---

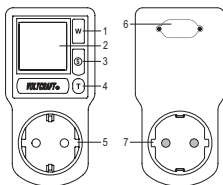
- Gardez les piles hors de la portée des enfants.
- Ne laissez pas les piles accessibles, les enfants ou les animaux domestiques pourraient les avaler. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin.
- Remplacez les piles usées à temps, car les piles usées ou trop vieilles peuvent fuir.
- Des piles corrodées ou endommagées peuvent, en cas de contact avec la peau, causer des brûlures. Il faut donc utiliser des gants de protection appropriés.
- Les liquides s'écoulant des piles sont extrêmement nocifs. Les objets ou surfaces entrant en contact avec ces liquides peuvent être fortement endommagés. Conservez par conséquent les piles dans un endroit approprié.
- Les piles ne doivent pas être ni être mises en court-circuit, ni démontées ni jetées au feu. Danger d'explosion !
- Les piles conventionnelles non rechargeables ne doivent pas être rechargées, risque d'explosion !
- Remplacez toujours le jeu entier de piles. Utilisez uniquement des piles de même type et du même fabricant.
- Lors de l'insertion des piles, respectez la polarité (les pôles plus/+ et moins/-).

## 6. ORGANES DE COMMANDE

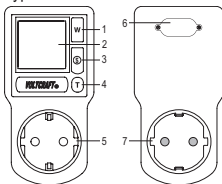
Type « 1000 BASIC CH »



Type « 1000 BASIC UK »



Type « 1000 BASIC FR »



1 Touche « W »

2 Écran LC

3 Touche « \$ »

4 Touche « T »

5 Prise de courant à contact de protection avec sécurité enfant

6 Couvercle du compartiment à piles

7 Fiche de raccordement

## 7. MISE EN SERVICE

---

### a) Insertion / remplacement des piles

- Avant d'insérer ou de remplacer les piles, coupez l'appareil de mesure de la tension d'alimentation réseau, débranchez-le de la prise de courant. Enlevez le consommateur connecté de la prise de courant à contact de protection de l'appareil de mesure.
- Ouvrez le compartiment à piles au dos de l'appareil. Le couvercle (6) du compartiment à piles est fixé avec 2 petites vis.
- Insérez deux piles de type « LR44 » en respectant la polarité. Le pôle positif (+) doit être orienté vers l'extérieur, vers vous.
- Remplacez le couvercle du compartiment à piles et serrez les vis.
- Le remplacement des piles est nécessaire quand l'affichage de l'appareil de mesure ne peut plus être activé à moins d'être branché sur une prise de courant réseau ou quand un symbole « pile vide » apparaît dans le bas de l'écran.

➔ Quand l'appareil de mesure n'est pas branché sur une prise de courant, l'écran et l'appareil de mesure s'éteignent après environ 15 secondes si aucune touche n'est actionnée (pour économiser du courant et augmenter la durée de vie des piles).

Pour réactiver l'affichage, appuyez sur n'importe quelle touche ou branchez l'appareil de mesure sur une prise de courant réseau.



Si le produit n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée (p.ex. lors du stockage), retirez les piles de l'appareil de mesure. Les piles trop anciennes peuvent fuir et endommager l'appareil de mesure.

## **b) Généralités**

- Branchez l'appareil de mesure sur une prise de courant réseau à contact de protection.
- Raccordez le consommateur dont la puissance absorbée doit être mesurée à la prise de courant frontale.
- Les données mesurées sont conservées grâce aux piles, même si l'appareil de mesure est débranché de la prise de courant. De cette façon il est plus facile de relever les données sur l'écran.

Si l'affichage n'est pas visible, appuyez brièvement sur une touche de votre choix pour activer l'écran. L'écran s'éteint automatiquement après environ 15 minutes pour économiser du courant et prolonger la durée de vie des piles.

## **c) Entrer le tarif du courant**

- Appuyez sur la touche « T » (4) pendant 3 secondes pour lancer le mode de réglage. La première position d'entrée du tarif du courant clignote.
- Modifiez l'entrée avec la touche « W » (1) ou avec la touche « \$ » (3).

- Confirmez l'entrée en appuyant brièvement sur la touche « T » (4). La position d'entrée suivante clignote.
  - Procédez de la même manière jusqu'à ce que la première position clignote de nouveau. Si vous le souhaitez, vous pouvez maintenant corriger la valeur entrée.
  - Pour sauvegarder le tarif entré, appuyez sur la touche « T » (4) pendant 3 secondes. Le mode de réglage se termine ensuite.
- ➔ Le mode de réglage s'arrête automatiquement si aucune touche n'est actionnée pendant 1 secondes environ. La valeur réglée est reprise.

#### **d) Commuter la langue**

Appuyez sur la touche « \$ » (3) pendant 5 secondes pour commuter entre l'affichage « AKTUELL » et « CURRENT ».

#### **e) Afficher la puissance absorbée, la quantité d'énergie et la prévision ; réinitialiser les données et démarrer un nouvel enregistrement**

Avec la touche « W » (1) vous pouvez commuter l'affichage sur l'écran entre les valeurs suivantes:



Affichage à l'écran	Valeur
« AKTUELL » (ou « CURRENT ») et « W »	Puissance absorbée actuelle du consommateur raccordé en W (watts)
« AKTUELL » (ou « CURRENT ») et « kWh »	Quantité d'énergie actuelle en kWh depuis le démarrage de l'enregistrement (kilowattheures)
« FORECAST » et « MON. kWh »	Prévision pour la quantité d'énergie par mois en kWh (kilowattheures)
« FORECAST » et « YEAR. kWh »	Prévision pour la quantité d'énergie par an en kWh (kilowattheures)

Pour réinitialiser les données de la quantité d'énergie et des prévisions, appuyez sur la touche « W » (1) pendant 5 secondes. Par ailleurs, les coûts d'énergie, la minuterie interne de 24 heures et le compteur interne de la consommation d'énergie pour le calcul des prévisions sont également réinitialisés.

➔ Les données sont conservées, si vous débranchez l'appareil de mesure de la prise de courant du réseau. Ainsi il est facile de relever les données.

Pensez toujours à réinitialiser les données avant d'effectuer une nouvelle mesure (par ex. avec un autre consommateur).

## f) Afficher les coûts d'énergie et la prévision ; réinitialiser les données et relancer l'enregistrement

Avec la touche « \$ » (3) vous pouvez commuter l'affichage sur l'écran entre les valeurs suivantes:

Affichage à l'écran	Valeur
« AKTUELL » (ou « CURRENT »)	Coûts d'énergie à partir du début de l'enregistrement
« FORECAST » et « MON. »	Prévision des coûts d'énergie par mois
« FORECAST » et « YEAR. »	Prévision des coûts d'énergie par an

Pour réinitialiser les données de la quantité d'énergie et de la prévision, appuyez sur la touche « W » (1) pendant 5 secondes. Sont alors réinitialisés également la quantité d'énergie, la minuterie interne 24 heures et le compteur d'énergie interne pour le calcul de la prévision.

➔ Les données sont conservées, si vous débranchez l'appareil de mesure de la prise de courant du réseau. Ainsi il est facile de relever les données.

Pensez toujours à réinitialiser les données avant d'effectuer une nouvelle mesure (par ex. avec un autre consommateur).

## **Consignes pour le calcul de la prévision :**

Au cours de la première heure suivant le début de l'enregistrement (en l'espace de 0 - 59 minutes), la prévision est extrapolée au moyen au moyen du consommateur connecté. Pour cette raison il est possible que la valeur de prévision indiquée change au cours de cette période.

Au cours de la deuxième heure, la prévision de la consommation d'énergie de la première heure (00.00 à 00.59) est extrapolée (la valeur de prévision reste constante).

Au cours de la troisième heure, la prévision de la consommation d'énergie de la deuxième heure (01.00 à 01.59) est extrapolée (la valeur de prévision reste constante) et ainsi de suite.

à la fin de la première journée, la prévision est calculée et affichée en fonction de la consommation d'énergie de la première journée (00.00 à 23.59).

Au cours des journées suivantes, la prévision est toujours calculée en fonction de la consommation d'énergie de la journée précédente.

## 8. MAINTENANCE ET NETTOYAGE

---

- Le produit ne nécessite aucun entretien. Il n'existe pas de composant dans le produit nécessitant une maintenance de votre part. C'est pourquoi vous ne devez jamais l'ouvrir / le démonter (sauf pour la mise en place ou le remplacement des piles selon la procédure décrite dans ce mode d'emploi).

L maintenance ou les réparations ne doivent être effectués que par un spécialiste ou un atelier spécialisé.

- Avant tout nettoyage, débranchez le produit de la tension du réseau, retirez l'adaptateur de la prise de courant. Débranchez ensuite un consommateur connecté à l'appareil de mesure.
- Pour le nettoyage, utilisez un chiffon doux, sec et propre.
- Vous pouvez facilement enlever les poussières au moyen d'un pinceau à long poils doux et propres et d'un aspirateur.



N'utilisez en aucun cas de nettoyeurs agressifs, d'alcool de nettoyage ou de solutions chimiques car ces produits pourraient attaquer le boîtier ou nuire au bon fonctionnement de l'appareil.

## 9. ÉLIMINATION

---

### a) Généralités



Ne jetez jamais ce produit avec les ordures ménagères.

Il convient de procéder à l'élimination du produit au terme de sa durée de vie conformément aux prescriptions légales en vigueur.

Retirez les piles éventuellement insérées et éliminez-les séparément du produit.

### b) Élimination des piles usagées

Le consommateur final est légalement tenu (ordonnance relative à l'élimination des piles usagées) de rapporter toutes les piles et tous les accumulateurs usés ; il est interdit de les jeter dans les ordures ménagères !



Les piles rechargeables contenant des substances nocives sont marquées par le symbole ci-contre qui signale l'interdiction de les jeter dans une poubelle ordinaire. Les désignations pour les principaux métaux lourds dangereux sont : Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb.

Vous pouvez rapporter gratuitement vos piles usagées dans les centres de récupération de votre commune, dans nos succursales ou dans tous les points de vente de piles !

Vous respecterez de la sorte les obligations prévues par la loi et vous contribuerez à la protection de l'environnement !

## 10. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

---

Tension de service..... 230 V/CA, 50 Hz

Puissance absorbée..... <1 W

Alimentation en électricité interne .. 2 piles bouton, type LR44

Puissance de raccordement.... N° de commande. 1343605 (FR):  
max. 3680 W (230 V/CA, 16 A)  
N° de commande 1343606 (UK):  
max. 3120 W (220 - 240 V/CA, 13 A)  
N° de commande 1343607 (CH):  
max. 2300 W (230 V/CA, 10 A)

Catégorie de mesure ..... CAT II

Mesure de puissance ..... N° de commande 1343605 (FR):  
pour un consommateur de 1 W à  
3680 W  
N° de commande 1343606 (UK):  
pour un consommateur de 1 W à  
3120 W  
N° de commande 1343607 (CH):  
pour un consommateur de 1 W à  
2300 W

Précision..... W : < ( $\pm 3\%$   $\pm 2$  W)

Résolution quantité d'énergie (kWh) .....	0,00 - 99,99 : 0,01
	100,0 - 999,9 : 0,1
	1000 - 9999 : 1
Résolution prévision (kWh).....	0 - 9999 : 1
Résolution coûts (\$).....	0,000 - 9,999: 0,001
	10,00 - 99,99 : 0,01
	100,0 - 999,9 : 0,1
	1000 - 9999 : 1

Résolution prévision coûts (\$)... 0 - 9999 : 1

Résolution coûts \$ / kWh ..... 0,000 - 9,999 : 0,001

Prise de courant avec sécurité enfant ..... oui

Conditions ambiantes ..... Température : +5 °C à +40 °C ; humidité relative de l'air 20% à 90%, sans condensation ; altitude max. 2000 m

Dimensions..... 62,5 x 80 x 120 mm (L x P x H)

Poids..... environ 153 g

	<b>Strona</b>
1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem .....	74
2. Zawartość zestawu.....	75
3. Objasnienia symboli .....	76
4. Zasady Bezpieczeństwa.....	77
a) Informacje ogólne.....	77
b) Miejsce eksploatacji .....	79
c) Obsługa i eksploatacja .....	80
5. Wskazówki dot. baterii.....	84
6. Elementy obsługowe .....	85
7. Uruchomienie .....	86
a) Wkładanie/wymiana baterii .....	86
b) Wskazówki ogólne .....	87
c) Wprowadzanie taryfy dla energii elektrycznej.....	87
d) Zmiana języka .....	88
e) Wynik nagrania, Energialiczba i wskazanie prognozy; cofanie danych i nagranie nowy start .....	88



f) Wyświetlanie kosztów energii i prognoz; resetowanie danych i uruchamianie zapisu na nowo .....	90
8. Konserwacja i czyszczenie.....	92
9. Utylizacja .....	93
a) Informacje ogólne.....	93
b) Utylizacja zużytych baterii .....	93
10. Dane techniczne.....	94

# 1. ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

---

Produkt służy do pomiaru i wyświetlania poboru prądu przez urządzenia elektryczne. Produkt jest podłączany w miejscu pomiędzy gniazdem a elektronicznym urządzeniem i nie wymaga dalszej instalacji. Eksploatacja produktu jest dozwolona wyłącznie przy podłączeniu do gniazda sieciowego z uziemieniem. Maksymalne, dozwolone napięcie znamionowe podłączonego urządzenia nie może zostać przekroczone (patrz rozdział „Dane techniczne“).

W celu obliczenia kosztów, można wprowadzić taryfę dla energii elektrycznej. Za pomocą urządzenia pomiarowego można również wyliczyć i wyświetlić prognozę kosztów na dzień, miesiąc i rok.

Zapisane prognozowane dane można wyświetlać niezależnie od podłączenia do gniazda, ponieważ w takim wypadku zasilanie produktu przebiega za pomocą 2 baterii.

Produkt nie jest skalibrowany przez oficjalne instytucje, dlatego nie można z niego korzystać do celów rozliczeniowych.

Należy uważnie przeczytać instrukcję użytkowania i zachować ją na przyszłość. Przedmiot należy przekazywać osobom trzecim wyłącznie razem z instrukcją użytkowania. Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa i informacji zawartych w niniejszej instrukcji użytkowania.

Zastosowanie inne niż wyżej wymienione może prowadzić do uszkodzenia produktu, a dodatkowo wiąże się z zagrożeniami

takimi jak: zwarcie, pożar, porażenie prądem itd. Modyfikacja oraz przebudowa produktu są zabronione!

Niniejszy produkt jest zgodny z aktualnie obowiązującymi normami krajowymi i europejskimi. Wszystkie nazwy firm i produktów należą do znaków towarowych aktualnego właściciela. Wszelkie prawa zastrzeżone.

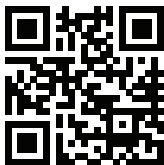
## 2. ZAWARTOŚĆ ZESTAWU

---

- Monitor energii
- Instrukcja użytkowania

➔ **Aktualne Instrukcje obsługi:**

1. Otwórz stronę internetową produktinfo.conrad.com w przeglądarce lub zeskanuj kod QR przedstawiony po prawej stronie.
2. Wybierz typ dokumentu i język i wpisz odpowiedni numer zamówienia w polu wyszukiwania. Po uruchomieniu procesu wyszukiwania możesz pobrać znalezione dokumenty.



### 3. OBJAŚNIENIA SYMBOLI

---



Symbol błyskawicy w trójkącie stosowany jest, gdy istnieje zagrożenie dla zdrowia, takie jak np. porażenie prądem.



Symbol z wykrzyknikiem w trójkącie oznacza ważne zalecenia tej instrukcji, które należy bezwzględnie przestrzegać.



Symbol strzałki pojawia się w miejscach, w których znajdują się dokładne wskazówki i porady dotyczące eksploatacji.



Produkt jest przeznaczony do użytku wyłącznie w suchych pomieszczeniach; nie należy instalować go w wilgotnych ani mokrych miejscach.



Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji użytkownika!

## 4. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

---



Przed uruchomieniem produktu należy uważnie zapoznać się z całą instrukcją użytkownika, ponieważ zawiera ona ważne informacje i wskazówki na temat prawidłowej eksploatacji.

W przypadku uszkodzeń spowodowanych niezastosowaniem się do tej instrukcji użytkownika, rękojmia/gwarancja wygasa! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody pośrednie!

W przypadku uszkodzenia mienia lub ciała spowodowanego niewłaściwym użytkowaniem urządzenia lub nieprzestrzeganiem zasad bezpieczeństwa, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności! W takich przypadkach rękojmia/gwarancja wygasa.

### a) Informacje ogólne

- Ze względów bezpieczeństwa i zgodności z certyfikatem (CE), przebudowa i/lub modyfikacja produktu na własną rękę nie jest dozwolona. Nigdy nie należy otwierać/rozmontowywać urządzenia, za wyjątkiem wymiany baterii, które to czynności opisano dokładnie w tej instrukcji! Użytkownik nie powinien zajmować się częściami wymagającymi obsługi lub regulacji znajdującymi się wewnątrz urządzenia.



Prace konserwacyjne, nastawcze i naprawcze należy zlecić fachowcowi/wyspecjalizowanemu warsztatowi ze znajomością powiązanych zagrożeń i odpowiednich przepisów.

- Produkt należy do klasy ochronności I. Można podłączać go wyłącznie do gniazdka sieciowego z uziemieniem.
- Gniazdko sieciowe, do którego będzie podłączony produkt, musi znajdować się w pobliżu produktu i być łatwo dostępne.
- Produkt ma zintegrowane zabezpieczenie przed dziećmi. Mechanika zabezpieczenia udostępni gniazdo dopiero wtedy, gdy do obu otworów przedniego gniazda równocześnie wprowadzone zostaną bolce wtyczki.

Jednak w obecności dzieci należy zachować szczególną ostrożność. Dzieci nie są w stanie ocenić niebezpieczeństw, jakie mogą wiązać się z nieodpowiednim użytkowaniem urządzeń elektrycznych. Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem!

- Nie należy pozostawiać opakowania bez nadzoru, może bowiem stać się wówczas niebezpieczną zabawką dla dzieci.



- Z produktem należy obchodzić się ostrożnie, gdyż może zostać uszkodzony poprzez wstrząsy, uderzenia i upadki, nawet z niewielkiej wysokości.
- W przypadku użytkowania przemysłowego należy przestrzegać przepisów dotyczących urządzeń elektrycznych, urządzeń służących do produkcji energii elektrycznej oraz zapobiegania nieszczęśliwym wypadkom, wydanych przez Związek Stowarzyszeń Zawodowych!
- Jeśli macie Państwo jakiegokolwiek pytania, na które nie ma odpowiedzi w tej instrukcji, uprzejmie prosimy o skontaktowanie się z nami lub z innym specjalistą.

## **b) Miejsce eksploatacji**

- Produkt powinien być używany i eksploatowany wyłącznie w suchych i zamkniętych pomieszczeniach, nie powinien zostać zawilgocony ani zamoczony! Nie należy nigdy ustawiać produktu w pobliżu łazienki, wanny, prysznicza itp. Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem!
- Ten produkt nie jest zabawką, dlatego też powinien być trzymany poza zasięgiem dzieci. Urządzenie należy umieścić w takim miejscu, by dzieci nie mogły mieć do niego dostępu.



- Produkt nie może być narażony na działanie skrajnych temperatur, bezpośredniego światła słonecznego lub silnych wibracji.
- Użytkowanie urządzenia w środowisku o wysokiej zawartości pyłu, gazów łatwopalnych, oparów lub rozpuszczalników jest zabronione. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i pożaru!
- Nigdy nie należy użytkować produktu w pojeździe.

### **c) Obsługa i eksploatacja**

- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa i instrukcji użytkowania pozostałych urządzeń, do których podłącza się niniejszy produkt.
- Nie należy użytkować produktu, gdy pokrywa komory baterii jest otwarta lub nienałożona.
- Nigdy nie należy ciągnąć za kabel wtyczki zasilania podłączonej do przedniego gniazda produktu. Należy chwycić wtyczkę za uchwyty boczne i wyciągnąć ją z przedniego gniazda.
- Produktu nie należy przeciążać. Należy przestrzegać mocy przyłączeniowej opisanej w rozdziale „Dane techniczne”.
- Nie należy podłączać do siebie nawzajem kilku urządzeń pomiarowych.





- Nie przykrywać podczas eksploatacji! W przypadku wyższych mocy przyłączeniowych produkt nagrzewa się, co w przypadku przykrycia może prowadzić do przegrzania i ew. pożaru!
- Odcinanie napięcia tylko przy wyjętej wtyczce!
- Produkt należy użytkować wyłącznie w klimacie umiarkowanym, nie zaś w klimacie tropikalnym.
- Nigdy nie należy dotykać produktu ani wtyczki sieciowej, która ma być podłączona do przedniego gniazda produktu, wilgotnymi lub mokrymi rękami. Istnieje ryzyko śmiertelnego porażenia prądem!
- Nie należy podłączać do zasilania produktu natychmiast po tym, jak zostało przeniesione z pomieszczenia zimnego do ciepłego (np. podczas transportu). Powstała w ten sposób skroplona woda może uszkodzić produkt i prowadzić do porażenia prądem! Produktu nie należy włączać do momentu osiągnięcia temperatury pokojowej. Należy odczekać, aż skroplona woda wyschnie, co może zająć kilka godzin. Dopiero wtedy można podłączyć produkt do zasilania i eksploatować.
- Nie należy użytkować uszkodzonego produktu. Istnieje niebezpieczeństwo śmiertelnego porażenia prądem!



- W przypadku stwierdzonych uszkodzeń, na początku należy wyłączyć wszystkie bieguny zasilania gniazdka, do którego podłączony jest produkt (np. wyłączyć odpowiednie automatyczne mechanizmy zabezpieczające lub odkręcić bezpieczniki, a następnie wyłączyć odpowiedni ochronny wyłącznik różnicowo-prądowy). Następnie należy odłączyć produkt od gniazdka sieciowego.

Nie należy później użytkować produktu - zaleca się zanieść go do naprawy lub zutylizować w sposób ekologiczny.

Przyjmuje się, że bezpieczna praca urządzenia nie jest możliwa, jeśli:

- produkt nosi widoczne znamiona uszkodzenia
- produkt nie działa albo działa nieprawidłowo (ulatniający się dym lub swąd spalenizny, słyszalne trzaskanie bądź widoczne przebarwienia produktu lub przylegających do niego powierzchni)
- produkt był przechowywany w niekorzystnych warunkach
- doszło do poważnych uszkodzeń podczas transportu



- Podczas czyszczenia lub okresu dłuższego nieużytkowania (np. podczas przechowywania) należy odłączyć produkt od zasilania, wyjmując wtyczkę zasilacza z gniazdka sieciowego. Produkt należy przechowywać w suchym, chłodnym miejscu, z dala od dzieci.
- Nie wolno wylewać płynów na produkt lub w jego pobliżu. Istnieje duże ryzyko pożaru lub poważnego porażenia prądem.

W przypadku dostania się cieczy do wnętrza urządzenia, należy natychmiast wielobiegunowo odłączyć zasilanie gniazdka sieciowego, do którego podłączony jest produkt (wyłączyć bezpiecznik/wyłącznik różnicowo-prądowy odpowiedniego obwodu prądu). Dopiero wtedy należy wyjąć odłączyć produkt z gniazdka i zgłosić się z produktem do fachowca. Nie należy po tym użytkować produktu.

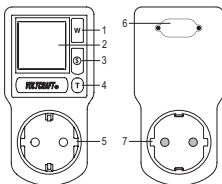
## 5. WSKAZÓWKI DOT. BATERII

---

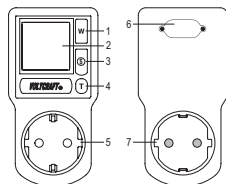
- Baterie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie należy przechowywać baterii w łatwo dostępnych miejscach, istnieje ryzyko, że mogą być połknięte przez dzieci lub zwierzęta domowe. W przypadku połknięcia należy jak najszybciej skontaktować się z lekarzem.
- Baterie należy wymieniać na czas, ponieważ wyladowane lub przestarzałe baterie mogą wyciec.
- Nieszczelne lub uszkodzone baterie mogą spowodować oparzenia w kontakcie ze skórą, należy więc stosować odpowiednie rękawice ochronne.
- Wycieki z baterii to ciecze bardzo agresywne chemicznie. Przedmioty lub powierzchnie, które wchodzi z nimi w kontakt, mogą zostać poważnie uszkodzone. W związku z tym należy przechowywać baterie w odpowiednim miejscu.
- Baterii nie wolno zwierać, rozmontowywać lub wrzucać do ognia. Istnieje ryzyko wybuchu!
- Zwykłych baterii jednorazowych nie wolno ładować, istnieje niebezpieczeństwo wybuchu!
- Należy zawsze wymieniać cały zestaw baterii. Należy używać tylko baterii tego samego typu i producenta.
- Baterie należy zawsze wkładać do urządzenia zgodnie z polaryzacją (plus/+ i minus/-).

## 6. ELEMENTY OBSŁUGOWE

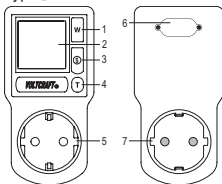
Typu „1000 BASIC CH“



Typu „1000 BASIC UK“



Typu „1000 BASIC FR“



- |   |                 |   |   |
|---|-----------------|---|---|
| 1 | Przycisk „W“    | 5 | Gniazdo z uziemieniem z zabezpieczeniem przed dziećmi |
| 2 | Wyświetlacz LCD | 6 | Pokrywa komory baterii                                |
| 3 | Przycisk „\$“   | 7 | Zasilacz  |
| 4 | Przycisk „T“    |   |   |

## 7. URUCHOMIENIE

---

### a) Wkładanie/wymiana baterii

- Przed włożeniem lub wymianą baterii odłącz urządzenie pomiarowe od zasilania, wyciągając wtyczkę. Odłącz od gniazda urządzenia pomiarowego podłączone urządzenia.
- Otwórz komorę baterii znajdującą się na tylnej stronie. Pokrywa komory baterii (6) jest zamocowana za pomocą 2 małych śrubek.
- Włóż dwie baterie typu „LR44” zgodnie z polaryzacją. Biegun dodatni (+) obu baterii musi wskazywać na zewnątrz.
- Nałóż pokrywę komory baterii i przykręć ją z powrotem.
- Wymiana baterii jest konieczna, gdy wyświetlacz urządzenia przestanie się aktywować, gdy nie jest one podłączone do gniazda lub na wyświetlaczu pojawi się symbol „pustych baterii”.

➔ Gdy urządzenie pomiarowe nie jest podłączone do gniazda, wyświetlacz i urządzenie pomiarowe wyłączają się po ok. 15 sekundach, gdy nie zostanie naciśnięty żaden przycisk (aby oszczędzać energię i wydłużyć żywotność baterii).

Aby aktywować wyświetlacz, naciśnij krótko dowolny przycisk lub podłącz urządzenie do gniazda.



Jeżeli przez dłuższy czas urządzenie pomiarowe nie jest użytkowane (np. podczas przechowywania), należy wyjąć włożone do niego baterie. Przystarzałe baterie mogą wyciec, uszkadzając urządzenie.

## **b) Wskazówki ogólne**

- Urządzenie pomiarowe należy podłączyć do gniazda z uziemieniem.
- Do gniazda na przedniej stronie podłącz urządzenie, którego pobór energii ma zostać zmierzony.
- Dzięki bateriom dane pomiarowe zostają zachowane na urządzeniu nawet wtedy, gdy urządzenie pomiarowe zostanie odłączone od gniazda. Dzięki temu w łatwy sposób można dokonać odczytu z wyświetlacza.

Jeśli wyświetlacz nie jest aktywny, naciśnij krótko dowolny przycisk, aby go aktywować. Aby oszczędzać energię i wydłużyć żywotność baterii, po ok. 15 sekundach wyświetlacz wyłącza się w sposób automatyczny.

## **c) Wprowadzanie taryfy dla energii elektrycznej**

- Przytrzymaj wciśnięty przycisk „T” (4) przez 3 sekundy, aby uruchomić tryb ustawień. Pierwsze miejsce w taryfie zacznie migać.
- Wprowadź wartość dla tego miejsca za pomocą przycisku „W” (1) lub „\$” (3).
- Potwierdź wprowadzenie, naciskając krótko przycisk „T” (4). Kolejne miejsce wprowadzania zacznie migać.
- Postępuj w taki sam sposób, aż znowu zacznie migać pierwsze miejsce. Wprowadzoną wartość można w tym momencie w razie potrzeby skorygować.

- Aby zapisać ustawioną taryfę, przytrzymaj przycisk „T” (4) przez ok. 3 sekundy. Tryb ustawień zostanie wtedy zakończony.
- ➔ Tryb ustawień zostanie automatycznie zakończony, gdy przez ok. 1 sekundę nie zostanie wciśnięty żaden przycisk. Ustawiona wartość zostanie wtedy przyjęta.

## d) Zmiana języka

Przytrzymaj wciśnięty przycisk „\$” (3) przez 5 sekund, aby przełączyć między wskaźnikiem „AKTUELL” i „CURRENT”.

## e) Wynik nagrania, Energialiczba i wskazanie prognozy; cofanie danych i nagranie nowy start

Za pomocą przycisku „W” (1) można przełączać pomiędzy wyświetlaniem następujących wartości:

Wskaźnik na wyświetlaczu	Wartość
„AKTUELL” (lub „CURRENT”) i „W”	Aktualny pobór prądu podłączonego urządzenia w W (watach)
„AKTUELL” (lub „CURRENT”) i „kWh”	Aktualna is this correct? od startu nagrania w kWh(kilowatogodzin)
„FORECAST” i „MON. kWh”	Prognoza dla is this correct? na miesiąc w kWh(kilowatogodzin)
„FORECAST” i „YEAR kWh”	Prognoza dla is this correct? na rok w kWh(kilowatogodzin)



Żeby dane liczby energii i prognozę cofnąć, nacisnąć przycisk „W” (1) i przytrzymać 5 sekund. Dodatkowo zostają zresetowane koszty energii, wewnętrzny 24-godzinny minutnik i wewnętrzny licznik zużycia energii do wyliczania prognozy.

➔ Dane zostają zachowane, gdy urządzenie pomiarowe zostanie odłączone od gniazda. Dzięki temu możliwy jest prosty odczyt danych.

Należy pamiętać o resetowaniu danych w przypadku przeprowadzania nowego pomiaru (np. innego urządzenia).

## f) Wyświetlanie kosztów energii i prognoz; resetowanie danych i uruchamianie zapisu na nowo

Za pomocą przycisku „\$” (3) można przełączać pomiędzy wyświetlaniem następujących wartości:

Wskaźnik na wyświetlaczu	Wartość
„AKTUELL“ (lub. „CURRENT“)	Koszty energii od rozpoczęcia zapisu
„FORECAST“ i „MON.“	Prognoza dla kosztów energii na miesiąc
„FORECAST“ i „YEAR“	Prognoza dla kosztów energii na rok

Żeby dane energii liczba i prognozę cofnąć, nacisnąć przycisk „W” (1) i przytrzymać 5 sekund (not sure this is correct), którą można wewnętrzny 24-godzinny zegar i wewnętrzny energii licznik do obliczeń prognozy cofać.

- ➔ Dane zostają zachowane, gdy urządzenie pomiarowe zostanie odłączone od gniazda. Dzięki temu możliwy jest prosty odczyt danych.

Należy pamiętać o resetowaniu danych w przypadku przeprowadzania nowego pomiaru (np. innego urządzenia).

## **Wskazówki do prognozy obliczeń:**

W pierwszej godzinie po zaczęciu nagrania (w okresie 0 do 59 minut) prognoza dołączona oblicza się na podstawie podłączonych odbiorników. Z tego miejsca można w czasie prognozowaną wartość przekształcać.

W drugiej godzinie prognoza ze względu na zużycie energii w pierwszej godz. (00:00 do 00:59) jest obliczona (prognoza wartości jest stała).

W trzeciej godzinie prognoza ze względu na zużycie energii w drugiej godz. (01:00 do 01:59) jest obliczona (prognoza wartości jest stała) itd.

Po upływie pierwszego dnia zużycie energii dnia (00:00 do 23:59) jest liczona i wskazana.

W następnym dniu prognoza każdorazowo zależy od zużycia energii poprzedniego dnia.

## 8. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

---

- Niniejszy produkt jest bezobsługowy. Użytkownik nie powinien zajmować się częściami znajdującymi się wewnątrz produktu, dlatego też nigdy nie zaleca się otwierać/demontować urządzenia (oprócz opisanego w tej instrukcji użytkownika sposobu postępowania podczas wkładania/wymiany baterii).

Konserwacja lub naprawa powinny być dokonywane jedynie przez specjalistów.

- Przed czyszczeniem urządzenia pomiarowego należy odłączyć go od napięcia sieciowego, wyciągając kabel zasilający z gniazda sieciowego. Następnie odłącz urządzenie podłączone do urządzenia pomiarowego.
- Do czyszczenia należy używać suchej, miękkiej, czystej szmatki.
- Kurz można łatwo usunąć przy pomocy czystej, miękkiej szczotki o długim włosiu i odkurzacza.



Nie należy używać silnie działających detergentów, alkoholu ani innych rozpuszczalników chemicznych, ponieważ może to spowodować uszkodzenie obudowy lub ograniczyć funkcjonowanie urządzenia.

## 9. UTYLIZACJA

---

### a) Informacje ogólne



Produktu nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Produkt należy utylizować po zakończeniu jego eksploatacji zgodnie z obowiązującymi przepisami prawnymi.

Należy usunąć wszystkie włożone baterie i pozbyć się ich w odpowiedni sposób, oddzielnie od produktu.

### b) Utylizacja zużytych baterii

Konsument jest prawnie zobowiązany (odpowiednimi przepisami dotyczącymi baterii) do zwrotu wszystkich zużytych baterii, utylizacja wraz z odpadami z gospodarstw domowych jest zabroniona!



Baterie zawierające substancje szkodliwe oznaczone są tym symbolem, oznaczającym zakaz pozbywania się ich wraz z odpadami domowymi. Oznaczenia odpowiednich metali ciężkich są następujące: Cd = kadm, Hg = rtęć, Pb = ołów.

Zużyte baterie można bezpłatnie oddawać na lokalne wysypiska śmieci, do oddziałów firmy producenta lub wszędzie tam, gdzie sprzedawane są baterie!

Dzięki temu spełniasz Państwo wymogi prawne oraz przyczyniasz się do ochrony środowiska!

## 10. DANE TECHNICZNE

---

Napięcie robocze..... 230 V/AC, 50 Hz

Własny pobór prądu ..... <1 W

Zasilanie wewnętrzne ..... 2x Bateria guzikowa, typ LR44

Moc przyłączeniowa ..... Nr zam. 1343605 (FR):  
maks. 3680 W (230 V/AC, 16 A)  
  
Nr zam. 1343606 (UK):  
maks. 3120 W (220 - 240 V/AC, 13 A)  
  
Nr zam. 1343607 (CH):  
maks. 2300 W (230 V/AC, 10 A)

Kategoria pomiarowa..... CAT II

Pomiar mocy..... Nr zam. 1343605 (FR):  
dla urządzenia od 1 W do 3680 W  
  
Nr zam. 1343606 (UK):  
dla urządzenia od 1 W do 3120 W  
  
Nr zam. 1343607 (CH):  
dla urządzenia od 1 W do 2300 W

Dokładność..... W: < ( $\pm 3\% \pm 2$  W)

Rozdzielczość (kWh)..... 0,00 - 99,99: 0,01  
100,0 - 999,9: 0,1  
1000 - 9999: 1

Prognozowany rozkład (kWh).. 0 - 9999: 1

Rozkład kosztów (\$) ..... 0,000 - 9,999: 0,001  
10,00 - 99,99: 0,01  
100,0 - 999,9: 0,1  
1000 - 9999: 1

Prognozowany rozkład  
kosztów (\$) ..... 0 - 9999: 1

Rozkład kosztów \$/kWh ..... 0,000 - 9,999: 0,001

Gniazdo z zabezpieczeniem  
przed dziećmi ..... tak

Warunki otoczenia ..... Temperatura +5 °C do +40 °C, względ-  
na wilgotność powietrza 20% do 90%,  
bez kondensacji; maks. wysokość  
2000 m

Wymiary..... 62,5 x 80 x 120 mm (Szer. x Głęb. x Wys.)

Waga ..... ok. 153 g

## **(D) Impressum**

Dies ist eine Publikation der Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Alle Rechte einschließlich Übersetzung vorbehalten. Reproduktionen jeder Art, z. B. Fotokopie, Mikroverfilmung, oder die Erfassung in elektronischen Datenverarbeitungsanlagen, bedürfen der schriftlichen Genehmigung des Herausgebers. Nachdruck, auch auszugsweise, verboten. Die Publikation entspricht dem technischen Stand bei Drucklegung.

© Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

## **(GB) Legal Notice**

This is a publication by Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

All rights including translation reserved. Reproduction by any method, e.g. photocopy, microfilming, or the capture in electronic data processing systems require the prior written approval by the editor. Reprinting, also in part, is prohibited. This publication represent the technical status at the time of printing.

© Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

## **(F) Information légales**

Ceci est une publication de Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Tous droits réservés, y compris de traduction. Toute reproduction, quelle qu'elle soit (p. ex. photocopie, microfilm, saisie dans des installations de traitement de données) nécessite une autorisation écrite de l'éditeur. Il est interdit de le réimprimer, même par extraits. Cette publication correspond au niveau technique du moment de la mise sous presse.

© Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

## **(PL) Stopka redakcyjna**

To publikacja została opublikowana przez Conrad Electronic SE, Klaus-Conrad-Str. 1, D-92240 Hirschau, Niemcy ([www.conrad.com](http://www.conrad.com)).

Wszelkie prawa odnośnie tego tłumaczenia są zastrzeżone. Reprodukowanie w jakiegokolwiek formie, kopiowanie, tworzenie mikrofilmów lub przechowywanie za pomocą urządzeń elektronicznych do przetwarzania danych jest zabronione bez pisemnej zgody wydawcy. Powielanie w całości lub w części jest zabronione. Publikacja ta odpowiada stanowi technicznemu urządzeń w chwili druku.

© Copyright 2016 by Conrad Electronic SE.

V4\_0416\_02/VTP